

Consejos de Lama Zopa Rimpoché

Vídeo 9: Tu bodichita ayuda a todos los seres y transmisión oral de una práctica breve del Buda de la Medicina

Monasterio de Kopan, Katmandu, Nepal

6 Abril 2020

Transcrito en directo por Ven.Joan Nicell y Ven.Tenzin Tsomo, en el Monasterio de Kopan,
el 6 de abril 2020

Traducción simultánea desde el inglés por Ven.Tenzin Chöky.

Transcrito al castellano por el equipo de transcripción del Centro Nagarjuna Valencia,
Valencia, 26 de julio de 2020

© FPMT Inc., 2020

Video 9: Tu bodichita ayuda todos los seres, y la transmisión oral de una práctica breve del Buda de la Medicina.

Hola mis muy queridos, bondadosos, preciosos, joyas que satisfacéis todos los deseos, estudiantes, amigos, padres, madres, hermanos, hermanas, todos vosotros, a todos los seres, muchas gracias.

Tu generación de la bodichita ayuda a todos los seres.

Utiliza los problemas, incluido el virus, en el camino a la iluminación.

Básicamente, ahora estamos con unas condiciones muy desfavorables, de gran sufrimiento. Estas condiciones, que hacen que te preocupes y que son difíciles, voy hablar de cómo usarlas para transformarlas en felicidad. Cuando hablo de felicidad, no me estoy refiriendo a la felicidad temporal, sino cómo utilizar estas circunstancias presentes de sufrimiento, cómo usarlas en el camino a la Iluminación, para poder lograr la felicidad inmaculada de la Iluminación, habiendo cesado todos los oscurecimientos y completado todas las realizaciones.

Porque si logramos esto, además de liberarnos nosotros tendremos el poder de liberar a los innumerables seres de los infiernos, innumerables espíritus hambrientos, innumerables animales, innumerables humanos de los innumerables universos y los innumerables asuras, suras, y a los innumerables seres del estado intermedio. Poder liberarlos de los océanos de sufrimiento samsáricos y llevarlos a la budeidad. A la completa cesación de todos los oscurecimientos y los errores de nuestra mente y poder lograr ese estado de realización de todas las cualidades. El poder hacer esto por nosotros mismos, llevar a todos los seres a alcanzar ese estado.

Y para esto, quiere decir que tenemos que saber utilizar todos los problemas, saber darles una buena dirección, para poder conducir a todos los seres a esta felicidad última de la liberación del samsara y la iluminación, tenemos que aprender a utilizar estas dificultades en el camino. Y así, poder transformar las circunstancias adversas en el camino, para lograr esos objetivos. Esto es realmente maravilloso, todas las enseñanzas de la transformación del pensamiento, incluyendo estos momentos presentes en que el coronavirus se ha extendido por todo el mundo afectando a tanta gente, y tantos que están muriendo.

Kyabje Khunu Lama Rimpoché dio a Lama Zopa Rimpoché la transmisión oral del *Bodisatvacharyavatara* y aconsejó a Rimpoché traducirlo.

Como menciona Kyabje Khunu Lama Rimpoché, de quien Su Santidad ha recibido el comentario extenso sobre el *Bodisatvacharyavatara*, de Shantideva, el gran bodisatva; Kyabje Khunu Lama Rimpoché, del cual yo también he recibido comentarios del *Bodhisatvacharyavatara*, de hecho, junto con otros lamas y gueshes en Bodhgaya, en la

habitación donde estaba el Kangyur, y recibí la transmisión oral del *Bodisatvacharyavatara*, de Kyabje Khunu Lama Rimpoché. Le pedí el comentario, él lo dio con compasión, pero cuando Rimpoché llegó al capítulo de la sabiduría, con su grandísima bondad, cuando llegó ahí, yo me quedé dormido, por mi parte.

Esto indica cuanto karma negativo tengo yo, con mis oscurecimientos, para realizar la vacuidad. Al final, Rimpoché, en aquella época solo había una traducción del *Bodisatvacharyavatara*, creo que venía de Sikkim. Entonces me dijo que yo tradujera el *Bodisatvacharyavatara*; Rimpoché enfatizó eso, pero no logré hacerlo. En Bendigo, el monje y doctor Gyatso de Australia, no era el primero de la sangha, pero fue básicamente de los primeros monjes; me pidió el comentario del *Bodisatvacharyavatara*, y me pidió también que diera la colección de iniciaciones de Rinjung Gyatso. Entonces lo hice, y empecé en Bendigo con esa colección de iniciaciones. Y también con el comentario del *Bodisatvacharyavatara*, pero el caso es que Khunu Lama Rimpoché, en el texto de *Las alabanzas a la bodichita*, que en español lo tenemos publicado como *La lámpara preciosa*.

La bodichita trae paz y felicidad y elimina los sufrimientos de todos los seres.

Rimpoché dijo en *La lámpara preciosa*¹ (v.186)

མཁའ་ཁྱེད་མར་གྱུར་འགྲོ་བ་ཡི།
ཕན་བདེ་ཏྲག་ཏུ་སྐྱེད་པའི་གཞི།
རེ་རེའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཀུན་སེལ་ལ།
རིན་ཆེན་སེམས་མཚོག་ལོན་དབང་།།

KHA KHYAB MAR GYUR DRO WA YI

Las bases para que siempre surja el pensamiento de beneficiar y la felicidad de

PHÄN DE TAG TU KYE PÄI ZHI

Todos los seres transmigrantes, nuestras madres que cubren el espacio entero

RE REI DUG NGÄL KÜN SEL LA

Y lo que elimina todos los sufrimientos de cada uno de ellos

RIN CHHEN SEM CHHOG KHO NA WANG

Es solo el supremo pensamiento precioso

En ese texto dice: "Para que podamos siempre beneficiar a los seres transmigrantes que han sido nuestras madres, que cubren todo el espacio infinito". ¿Qué quiere decir? que los seres son innumerables. Es decir, cada uno de los seres de los infiernos, cada espíritu hambriento, cada animal; en cada uno de estos reinos hay innumerables seres, innumerables humanos,

¹ La traducción que aparece en *La lámpara preciosa* es:

La preciosa bodichita tiene poder ella sola
de eliminar el sufrimiento de cada uno
de los seres, nuestras madres, que abarcan el espacio,
y cimentar un fruto continuo de beneficio y felicidad.

innumerables suras, asuras, seres del estado intermedio. Entonces, este verso dice ¿qué es lo que elimina el sufrimiento de los seres? Es solo la bodichita, tiene que ver con la bodichita, el precioso y supremo pensamiento de la bodichita, eso es lo que elimina el sufrimiento de todos y cada uno de los seres de los diferentes reinos.

Si generas la mente de la bodichita, si tienes esta realización, por supuesto, no hay duda. Pero incluso generar la bodichita con esfuerzo, fabricada, el generar esa motivación, con ese pensamiento, desarrollándolo, en cualquier momento, cuando tú generes la mente de la bodichita y con esa mente tú meditas en renuncia, o en las oraciones del Lam.Rim, como *El Fundamento de todas las buenas cualidades*, cualquiera de estas, o los *Himnos de experiencia* de Lama Tsongkhapa, el *Camino gradual a la Iluminación* y demás, antes de iniciar la práctica, generas la bodichita.

Si todavía no tienes esa realización de la bodichita, esfuérate en desarrollar esa motivación antes de empezar tu práctica. Y así beneficias a innumerables seres, y siempre traerá paz, beneficio y felicidad a los innumerables seres si practicas de esta forma, a los seres transmigrantes que han sido tus madres, increíblemente bondadosos desde tiempo sin principio. Hay tantos seres como el espacio ilimitado, es decir que beneficias a todos y cada uno de ellos. Puedes así liberar a todos y cada uno de ellos, de los sufrimientos del océano samsárico.

No simplemente liberarlos de un dolor de cabeza, o una diarrea, no; sino liberarles de los océanos de sufrimiento samsárico. Liberarles de los océanos del sufrimiento infernal, de los océanos de sufrimiento de los espíritus hambrientos, de los océanos de sufrimiento de los animales, etc., de todos los reinos. Y eso es gracias al precioso pensamiento de la bodichita.

Cada vez que generas bodichita, ayudas a todos los seres

Tu bodichita ayuda a los innumerables animales en el océano

Y esto es lo que hace: si logras generar la bodichita en tu corazón, eso ayuda inmensurablemente a todos y cada uno de los seres, a los innumerables animales en los océanos, que son grandes como montañas y otros pequeñitos, que no podemos ver directamente con nuestros ojos; o que están bajo tierra, o en los arbustos.

Tu bodichita ayuda a los gusanos que son aplastados y vendidos como alimento

No sé en qué país, pero vi en una ocasión, en la televisión, algo como un árbol, y al cortarlo, dentro del mismo tronco, había gusanos.

En Tíbet, por ejemplo, está hablando de cómo se hace la mantequilla, sacando la crema o la nata de la leche, en lo que las familias trabajan tanto para poder extraer esa mantequilla. Entonces, no estoy seguro en qué país era, no sé si en Kham, Tíbet; pero es un ejemplo de cuanto se esfuerzan los seres, de cuanto trabajan.

Tu bodichita ayuda los mendigos, perros, pájaros, hormigas...

Claro que podemos ver el sufrimiento que experimentan los animales y los humanos, en tantos y tantos lugares, todos y cada uno de los seres. Por ejemplo, cuando caminas por las calles, y ves a los perros, a los mendigos, o en la India, en el Ganges, ves a tanta gente con tanto sufrimiento, con esos pequeños cuerpos y que viven así también esto lo he visto en España, en las calles, algunos mendigos y vagabundos.

O los perros que ves a veces, en las calles, o por ejemplo, las hormigas, que tan pronto hay algún resto de comida en la mesa o en la cocina enseguida acuden corriendo, tantas y tantas hormigas a comer. La mente de la bodichita es para todos y cada uno de ellos, para beneficiar a todos y cada uno de ellos, a todos estos seres que están sufriendo inmensamente. Los beneficios de tu bodichita son increíbles.

Tu bodichita ayuda a millones de animales que son sacrificados como comida todos los días

Como ya os digo a menudo, cada día en el mundo, donde hay tantos hoteles y restaurantes, y tanta gente que come carne. En un solo día se mata a infinidad de pollos y gallinas, o cerdos, cabras, y tantos y tantos animales para poder alimentar a los seres humanos, que se matan al día, que son sacrificados para nuestro sustento.

Tu bodichita ayuda a los animales que son cazados por personas y otros animales

La gente lo toma como sustento, para subsistir y también por placer; por ejemplo, los cazadores que matan por pura diversión. No porque necesiten ni siquiera comer, matan por puro placer. Por ejemplo en África, en tantos de estos lugares, los tigres que corren tras los ciervos, y que estos salen huyendo pero los tigres logran atraparlos, todo este sufrimiento que estamos viendo.

Tu bodichita ayuda a todos

Entonces, si tú generas bodichita, ayuda a cada uno de estos infinitos seres: animales, personas que están sufriendo; tanto los que son matados como aquellos que matan a los demás. Cada vez que tú generas bodichita, estás ayudando a todos y cada uno de esos seres, causándoles no solamente la felicidad temporal sino también la felicidad última de la liberación del samsara, y el logro de la iluminación.

Tu recitación del mantra una sola vez con bodichita, beneficia a todos

Si con la preciosa mente de la bodichita, tú recitas por ejemplo el mantra de la Compasión, OM MANI PADME HUM, o el mantra del Buda de la Medicina, si los recitas con Bodichita, esa recitación del mantra está beneficiando a infinidad de seres, y se vuelve la base para aportar tanta paz y felicidad a todos y cada uno de los seres. Si recitas ya sea el mantra del Buda de la Medicina o del Buda de la Compasión con la mente de la bodichita, así, cualquier

acción que tú hagas, cualquier acción de cuerpo, palabra y mente que hagas impulsado por la mente de la bodichita, trae un beneficio increíble.

Cada acción que haces con bodichita beneficia a todos

Entonces, debes alegrarte, tenemos que alegrarnos, darnos cuenta de lo increíblemente afortunados que somos al haber encontrado el dharma, especialmente las enseñanzas mahayana, porque esto nos capacita para poder beneficiar a todos los innumerables seres, esto es realmente maravilloso, porque, además, cuando generas realmente la bodichita acumulas en cada instante méritos infinitos como el espacio.

Cuando haces tus oraciones, o cuando recitas incluso un solo mantra con la mente de la bodichita; cualquier acción que lleves a cabo, en tus actividades cuando ayudes a los demás, cualquier trabajo que hagas, cada paso que des al caminar, si tienes esa mente de la bodichita, es de un gran beneficio para los demás. Incluso cada palabra que pronuncies, ya sea al enseñar o al comunicarse con otros; si tú tienes esa mente de la bodichita, trae un inmenso beneficio a los demás.

Con bodichita, tienes tanta felicidad que llenaría todo el espacio

Menciono esto para dejar una huella, para daros una idea de lo increíblemente afortunados que somos en esta ocasión, en la que hemos recibido este perfecto renacimiento Humano, en la que hemos encontrado el dharma de Buda; lo que parecía imposible de conseguir, lo hemos conseguido, este precioso renacimiento humano. Y especialmente, las enseñanzas del dharma mahayana.

Lo que también parecía imposible de obtener, encontrar un maestro espiritual cualificado, ahora lo hemos encontrado en esta vida; entonces somos increíblemente afortunados; el maestro espiritual que te revela el camino inequívoco a la Iluminación, es increíble lo afortunados que somos. Cuando eres consciente de esto, no queda espacio en tu mente para la depresión.

Por supuesto, si vivimos solo con una mente egocéntrica, entonces solo vamos a ver sufrimiento, tu vida va a ser solo sufrimiento. Cuando nuestra vida esta conducida por el apego y el aferramiento a la felicidad de esta vida, lo único que encontramos es sufrimiento, problemas, siempre pensando: "Esto no está bien, aquello no está bien" y todo debido la apego y a la mente egocéntrica. Pero con la mente de la bodichita hay tanta felicidad, que si pudiera tomar forma, se llenaría todo el espacio de alegría, de felicidad.

La motivación para escuchar las enseñanzas.

Por eso, el propósito de nuestra vida es liberar a los innumerables seres de los océanos del sufrimiento samsárico, poder hacerlo por nosotros y llevar a todos los seres a la budeidad, al estado de la completa iluminación libre de oscurecimientos y de la realización de todas las cualidades. Para poder lograr eso, para poder realizar este trabajo perfectamente, tengo

que lograr el estado de omnisciencia; para lograrlo, voy a escuchar estas enseñanzas del adiestramiento mental, el lo.jong, para contemplar la adversidad, las dificultades y problemas, o condiciones desfavorables para poder transformarlas en el camino, poder contemplar el aspecto positivo y transformarlas en el camino hacia la iluminación.

La transmisión oral de “Una meditación y recitación breve del Guru Buda de la Medicina”

Una nueva práctica del Guru Buda de la Medicina escrita y compuesta por Lama Zopa Rimpoché.

En esta ocasión, lo que voy a hacer es leer, voy a transmitir la meditación del Buda de la Medicina, una nueva versión sobre la base de otras versiones anteriores, extensa y mediana del Buda la Medicina, en las que recitábamos normalmente siete veces cada alabanza. Hay una versión corta del Buda de la Medicina compuesta por Kachen Yeshe Gyaltzen.

Hace muchos años, en la habitación pequeña de la antigua gompa de Kopan, esta que ahora voy a transmitir es una nueva sadhana que he compuesto hace dos años y que es la que ahora os voy a transmitir, la que voy a leer.

Es una práctica que cualquiera de vosotros que quiera practicar el Buda de la Medicina, podéis hacerla con esta nueva sadhana que he confeccionado. He tomado como base la sadhana compuesta por Kachen Yeshe Gyaltzen, y voy a daros *la transmisión oral* de esta versión, esta sadhana de la práctica del Buda de la Medicina.

Recibes la transmisión solo si decides ver a Rimpoché como tu gurú y a ti mismo como su discípulo.

Lo que hacemos, por ejemplo, normalmente, de cualquier persona que recibamos la transmisión oral, yo particularmente lo tomo como mi Maestro espiritual, como mi gurú, estableces esa relación maestro-discípulo. Cuando recibes una transmisión oral, una iniciación, o si recibes los votos de bodisatva, los votos tántricos, cualquier Iniciación; o cuando te dan algún comentario del camino tántrico, de los textos raíces del tantra, o las diferentes instrucciones, normalmente, estableces esa relación guru-discípulo.

Tienes que contemplar a aquel de quien lo recibes como a un maestro. Pero simplemente por el mero hecho de escuchar la voz de alguien que está dando enseñanzas, o una transmisión oral, un comentario, si por tu parte no has establecido el pensamiento de recibir esa transmisión oral y de contemplar a ese maestro como a tu gurú, si simplemente escuchas pero no estás recibiendo esa transmisión oral, si oyes las palabras, pero no tienes el pensamiento de recibir la transmisión oral y de que sea tu maestro espiritual, entonces tú no recibes la transmisión espiritual ni estableces esa conexión gurú-discípulo.

Por ejemplo, mientras yo estoy dando esta transmisión oral, mientras yo estoy recitando, no significa que los que lo oigáis estéis recibiendo la transmisión oral. Solo recibís la transmisión oral si por vuestra parte habéis tomado esa decisión; y eso conlleva contemplar a quienquiera de quien recibes la transmisión oral como a tu propio maestro, establecer la relación gurú-discípulo. Pero si por tu parte solamente escuchas las palabras sin esa determinación de establecer ese vínculo guru-discípulo y recibir la transmisión oral, entonces no. Simplemente tú lo oyes, pero no significa que hayas recibido la transmisión oral, y tampoco significa que establezcas la relación gurú-discípulo.

Entonces, voy a dar esta transmisión, voy a leerla. Por supuesto, los que sí queréis recibir la transmisión oral, ya sabéis que tenéis que tomar esa determinación y ya sabéis lo que implica, en cuanto a esa relación gurú-discípulo. Es una meditación breve sobre el Guru de la Medicina. En castellano no la tenemos todavía publicada pero está prácticamente a punto.

Recitar los nombres de los siete Budas de la Medicina y hacerles peticiones trae éxito

(Rimpoché lee el título del texto)

Una breve meditación y recitación sobre el Guru Buda de la Medicina

Compuesta por Lama Zopa Rimpoché

En general, cuando hablamos del Buda de la Medicina, la gente piensa que solo tiene que ver con la sanación. Pero no es exactamente así; por ejemplo, recitar siete veces el mantra del Buda de la Medicina, su nombre, el nombre de cada uno de ellos siete veces, y las diferentes súplicas, te ayuda a satisfacer, es muy poderosa para tener éxito, para lograr lo que deseas.

Solo escuchar el nombre del Buda de la Medicina elimina el sufrimiento de los reinos inferiores.

ལྷན་པའི་རྣམ་པར་གྲུབ་པའི་བཅོམ་ལྷན་འདས།
མཚན་ཅོམ་ཐོས་པས་ངན་འགྲོའི་སྤྱད་བཟུལ་སེལ།
དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་ལྷན་གྱི་ལ།
བེ་རྒྱུ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

THUG JE KÜN NYOM PÄI CHOM DÄN DÄ
Tan solo escuchar el mero nombre del Destructor dotado que ha ido más allá,
 TSHÄN TSAM THÖ PÄ NGÄN DRÖI DUG NGÄL SEL
que tiene una compasión por igual hacia todos los seres, elimina el sufrimiento de los reinos de los idos al mal,
 DUG SUM NÄ SEL SANG GYÄ MÄN GYI LA
y elimina las enfermedades de las tres mentes venenosas,
 BÄI DUR YA YI Ö LA CHHAG TSHÄL LO
ante ti Guru Buda de la Medicina que irradias luz azul de berilo, me postro.

Thug je kün nyom päi chom dân dä. Thug je es compasión: "áquel que tiene compasión hacia todos los seres, independientemente que crea o no en el Buda de la Medicina, si tiene esa compasión increíble hacia todos y cada uno de los seres, ya sea que le alaben, o le critiquen".

(Chomdende quiere decir Bhagavan en sánscrito, o Destructor. Chomden es el dotado, cualificado, el que ha ido más allá) Simplemente escuchar solo el nombre, cualquier persona que escuche el nombre, no solamente humanos, también animales; solo por escuchar el nombre, te liberas de los sufrimientos de los reinos inferiores. De los reinos infernales, espíritus hambrientos y animales. Te liberas completamente de esos renacimientos desafortunados.

Incluso el más leve sufrimiento del infierno es mucho mayor que el más grande sufrimiento de los seres humanos.

Nagarjuna menciona en *La guirnalda preciosa*²

མདུང་ཐུང་སུམ་གྲུག་བརྩུ་བཏབ་པ་ཡིས། །
 རབ་ཏུ་བྲག་ཏུ་མཚོན་གྱི་སྒྲོམ་ཅི་དགོས། །
 དེས་ནི་དམུལ་བའི་སྐྱུག་བཟུལ་རྩུང་ཏུ་ལའང་། །
 འོལ་ཡང་མི་བགྲིད་ཆར་ཡང་མི་ཤོད་དོ། །

DUNG THUNG SUM GYA DRUG CHU TAB PA YI
Que necesidad hay de mencionar lo intenso que sería el sufrimiento,
 RAB TU DRAG TU TSHÖN GYI MÖ CHI GÖ
si trescientas sesenta pequeñas lanzas atravesaran tu cuerpo.
 DE NI NYÄL WÄI DUG NGÄL CHHUNG NGU LA'ANG
Cuando incluso un pequeño sufrimiento de los infiernos
 ÖL YANG MI YI CHHAR YANG MI PHÖ DO
es muchísimo mayor que eso.

² Se encuentra en *Carta a un amigo* de Nagarjuna's (བཤེས་སྤྲིངས།) en el Pedurma Tengyur como:

འདི་ནི་ཉིན་གཅིག་མདུང་ཐུང་སུམ་གྲུག་ཡིས། །
 རབ་ཏུ་བྲག་བཏབ་སྐྱུག་བཟུལ་གང་ལགས་པ། །
 དེས་ནི་དམུལ་བའི་སྐྱུག་བཟུལ་རྩུང་ཏུ་ལའང་། །
 འོལ་ཡང་མི་བགྲིད་ཆར་ཡང་མི་ཤོད་དོ། །

Cualquier persona que escuche, solo por escuchar meramente el nombre del Buda de la Medicina. Nagarjuna menciona, creo que en la *Guirnalda preciosa*, que incluso un pequeño sufrimiento, el sufrimiento más leve de los reinos inferiores es infinitamente superior a los sufrimientos que puedan experimentar los seres humanos, es infinitamente superior, por ejemplo, a trescientas sesenta espinas que se te clavarán. Muchísimo mayor que eso.

El más pequeño de los sufrimientos que experimentan en los reinos inferiores, hacerlos una idea, es increíblemente superior a ese número de espinas que se clavarán en el cuerpo; y esto es solamente para daros una idea. No se trata simplemente de sentir miedo, sin más, sino para que te des cuenta de la importancia que tiene practicar y escuchar el dharma, que no seas perezoso, aprende el dharma. No te dejes arrastrar por los engaños del apego, lo que has estado haciendo siempre desde tiempos sin principio. Y no es la primera vez, sino desde tiempos sin principio; aprende el dharma, date cuenta de la importancia que tiene y practica el dharma. Mantén tu mente positiva, feliz, separada de las causas de sufrimiento de los engaños y el karma. Ten ese coraje para llevarlo a cabo, para actuar de esa forma.

Por solo escuchar los nombres de los Budas de la medicina se elimina la enfermedad y las tres mentes venenosas

[THUG JE KÜN NYOM PÄI CHOM DÄN DÄ

Incluso escuchar el nombre del Destructor cualificado que ha ido más allá

TSHÄN TSAM THÖ PÄ NGÄN DRÖI DUG NGÄL SEL

Que tiene una compasión ecuánime hacia todos los seres y elimina los sufrimientos de los seres de los reinos inferiores

DUG SUM NÄ SEL SANG GYÄ MÄN GYI LA

Y elimina las enfermedades de las tres mentes venenosas

BÄI DUR YA YI Ö LA CHHAG TSHÄL LO

Ante tí, Guru Buda de la Medicina, con rayos de luz azul de berilo, me postro.

Dug sum nä sel. Y no solo liberarse de los sufrimientos de los reinos inferiores, sino poder eliminar la enfermedad de las tres mentes venenosas, poder eliminarlo, poder liberarte de los tres venenos. "*Ante ti, Buda de la Medicina, Mängyla, me postro*".

"*Ante tu sagrado cuerpo, me postro*". Normalmente, decimos del Buda de la Medicina que es del color del lapislázuli, pero es una traducción equivocada, no es lapislázuli, sino de un mineral muy raro, el zafiro, muy difícil de conseguir. En cuanto a su cualidad como piedra preciosa, es cercano al diamante. Creo que también hay rojo y es también muy caro. "*Ante ti, de color zafiro, me postro*".³

En estos tiempos degenerados, la práctica del Buda de la medicina es muy poderosa

Kyabje Pabongkha Dechen Nyingpo, habla de qué en los tiempos degenerados, en la época degenerada, cuando hacemos retiro; en el pasado, hace mucho, normalmente cuando

³ Después Rimpoché clarificó diciendo que la correcta traducción de la palabra sánscrita *vaidurya* es berilo azul.

hacíamos retiro solíamos hacer cien mil mantras; ahora, en esta época degenerada, se requiere hacer cuatrocientos mil mantras para poder tener el poder de la realización. Y según van degenerando más y más los tiempos, cuanto más degeneren, las oraciones del Buda de la Medicina tienen más poder. Esto se viene diciendo en los sutras, es decir, que la recitación del Buda de la Medicina va adquiriendo mayor fuerza, mayor poder según van degenerando los tiempos.

Entonces ese es el método, para la práctica del Buda de la Medicina; por ejemplo, cuando la gente muere, o para tu propia muerte, si quieres ayudar a alguien frente a cualquier problema, o si quieres tener éxito en algún proyecto o actividad, la práctica es ésta, la del Buda de la Medicina. En cuanto a la práctica tántrica, según se degeneran los tiempos, la práctica que adquiere mayor fuerza y poder es la de Heruka.

La transmisión oral de *Una breve meditación-recitación del Guru Buda de la medicina.*

Ahora voy a dar la trasmisión oral.

Escuchad atentamente los que queráis recibir la transmisión oral, recordando lo que he dicho antes, de que establecéis esa relación gurú-discípulo.

NAMO GURU MUNĪNDAYA

Peticiones.

NGÖ DRUB JUNG NÄ TSA GYÜ LA MA DANG

Gurús raíz y gurús indirectos, origen de todo logro;

YI DAM CHHOG SUM TÄN SUNG CHÄ NAM KYI

deidades selladas a la mente¹, las Tres Sublimes,

THU TOB NÜ PA SAM GYI MI KHYAB PÄ

y protectores de las enseñanzas de inconcebible poder y habilidad,

DAG GI MÖN PÄI NÄ DI DRUB PAR DZÖ

que debido a esto, por favor, todas mis oraciones tengan éxito

TSA WÄI LA MA THUB WANG DOR JE CHANG

Al Gurú Raíz, Poseedor del Poderoso² (Vajradhara),

JAM PÄI YANG DANG KHÄN CHHEN ZHI TSHO SOG

Manjushri, el gran abad Shantarakshita y demás,

NGÖ DANG GYÜ PÄI LA MA THAM CHÄ LA

todos los gurús directos e indirectos,

SÖL WA DEB SO DAG GYÜ JIN GYI LOB

por favor, bendecid mi continuo mental.

GANG GI TSHÄN TSAM NA WAR THÖ PÄ KYANG

Tan sólo escuchar tu mero nombre

NGÄN SONG NGÄN DRÖI YANG LÄ KYÖB DZÄ PA

protege de los abismos de los reinos de los idos al mal³,

GYÄL WA KÜN LÄ THUG JE CHHE LHAG PA

te hago súplicas a ti, Gurú Dotado Destructor Ido Más Allá, Buda de la Medicina,

CHOM DÄN MÄN GYI LA LA SÖL WA DEB

cuya gran amabilidad excede a la de todos los victoriosos.

CHOM DÄN MÄN LA DE SHEG CHHE DÜN GYI

Como tú, en el pasado, los Dotados Destruidores Idos al Gozo, los siete Budas de la Medicina

NGÖN TSHE LAB CHHEN MÖN LAM DZÄ PA NAM

hicieron oraciones extensas

NGA GYA THA MAR DRUB PAR ZHÄL ZHE PÄI

y prometieron hacerlas realidad al final de la era de degeneración de los quinientos.

DEN PÄI THU DE NGÖN SUM TÄN DU SÖL

Por favor mostradnos ahora el poder de esa verdad.

Oración de las Siete ramas.

CHOM DÄN MÄN LÄI LHA TSHOG KHOR CHÄ LA

Con gran devoción me postro con las tres puertas

GO SUM GÜ PA CHHEN PÖ CHHAG TSHÄL LO

al Gurú Dotado Destructor Ido Más Allá Buda de la Medicina y a su comitiva

NGÖ SHAM YI TRÜL CHHÖ TSHOG MA LÜ BÜL

Presento todas las ofrendas sin excepción, tanto las reales como las transformadas mentalmente.

THOG ME NÄ SAG DIG TÜNG THAM CHÄ SHAG

Confieso todas las acciones negativas y caídas acumuladas desde renacimientos sin principio

KYE PHAG GE WA NAM LA JE YI RANG

y me alegro del mérito acumulado por los seres nobles y comunes.

KHOR WA MA TONG BAR DU LEG ZHUG NÄ

Te ruego que permanezcas hasta el fin del samsara

DRO LA CHHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL

y que hagas girar la rueda del dharma para los seres que transmigran.

DAG ZHÄN GE NAM JANG CHHUB CHHEN POR NGO

Dedico mis propios méritos y los de los demás para el gran despertar.

Ofrecimiento del mandala

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

Esta base, ungida con perfume, cubierta de flores,

RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI

adornada con el Monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,

SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI

la imagino como un campo de Buda y la ofrezco.

DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG

Que todos los seres disfruten de esta tierra pura.

(Normalmente, se ofrece el mandala con una de las siguientes súplicas, una de ellas o las tres).

Debido a todos los méritos acumulados en el pasado, presente y futuro por mí, por el resto de seres y por todos los budas, que nunca renazca en reinos sin libertad para practicar el dharma y que me ilumine rápidamente en la esencia del Buda de la Medicina.

Que cualquier ser que me vea, oiga, toque o recuerde, sólo por eso, inmediatamente, genere en su corazón la actitud de cambiarse por los demás y la preciosa mente de la iluminación: la bodichita.

Que instantáneamente los seres purifiquen todo su sufrimiento físico y mental, su karma negativo y engaños acumulados desde renacimientos sin principio y logren la iluminación del Gurú Buda de la Medicina.

Esta es la primera petición, la siguiente petición es:

Debido a todos los méritos acumulados en el pasado, presente y futuro por mí, por el resto de los seres y por todos los budas, que cualquier ser que me vea, oiga, toque o recuerde, nunca, jamás renazca en los reinos inferiores sino en una tierra pura de buda donde pueda iluminarse.

Que al menos reciba un renacimiento humano perfecto, encuentre las enseñanzas Mahayana y un maestro Mahayana perfectamente cualificado que le revele el camino

sin error a la iluminación y, complaciendo totalmente a su gurú Mahayana, rápidamente logre la iluminación.

Que cualquier acción de mi cuerpo, palabra y mente, y cualquiera que sea el tipo de vida que [experimente], de felicidad o de sufrimiento, bueno o difícil, que todo ello solo sea causa de que todos los seres rápidamente logren el estado iluminado

IDAM GURU RATNA MAṄḌALAKAṂ NIRYĀTAYĀMI

Si estás haciendo la práctica para ti, visualiza en tu coronilla al Buda de la Medicina principal; y si estás rezando por alguien, o que está muriendo, puedes visualizar al Buda de la Medicina en la coronilla de esa persona.

Recitar los nombres de los Budas de la Medicina.

Recitas los nombres de los Budas de la Medicina siete veces, y luego recitamos el mantra. Este es un método importante, extraordinariamente poderoso para tener éxito en todos tus deseos.

Puedes recitar la petición:

Petición

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG
GYÄ TSHÄN LEG PAR YONG DRAG PÄL GYI GYÄL PO LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO
KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, Buda completamente iluminado Glorioso y Célebre Rey de Signos Excelentes, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Puedes recitar esto siete veces, o si no, desde: "Tathagata" hasta "ante ti me postro". O bien la versión larga, o la más corta. Mientras recitas esto imaginas que fluye néctar que purifica completamente, a ti y a todos los seres del karma negativo acumulado desde tiempo sin principio. Al final, añade:

Cualquier oración que hice en el pasado, pueda madurar sobre mí y sobre todos los seres.

Y cuando recitas: "Todos los seres" has de pensar en las personas específicas, amigos, personas que sabes que están muriendo o experimentando problemas, piensa en ellos. Piensa entonces:

Que todas nuestras oraciones se cumplan en este mismo instante.

Y luego, tras cada petición o súplica, piensa que ese Buda de la Medicina acepta tu petición; está complacido y se absorbe en el Buda que está por debajo de él. Ahora sigue la petición.

CHOM DÄN DÄ DE ZHNN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG
GYÄ RIN PO CHHE DANG DA WA DANG PÄ MÄ RAB TU GYÄN PA KHÄ PA ZI JI DRA
YANG KYI GYÄL PO LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, Buda completamente iluminado Rey del Sonido Melodioso, Brillante Resplandor de Destreza, Adornado con Joyas, Luna y Loto, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Recitas siete veces. Al final, dices, recitándole al Buda de la Medicina:

Cualquier oración que haya realizado en el pasado, que madure sobre mí y todos los seres.

Piensa que acepta tu petición, y que descienden rayos de luz que te purifican a ti o al ser por el que estás rezando. Céntrate especialmente en aquellos por los estés pidiendo:

Que se cumplan mis oraciones justo en este mismo instante. Cualquier oración que haya realizado pueda satisfacerse en este instante.

Piensa que te purificas y que el Buda de la Medicina rey del sonido melodioso acepta tu petición; piensa que está complacido, y se absorbe en el Buda que está situado inmediatamente por debajo de él.

El siguiente verso es:

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG
GYÄ SER ZANG DRI ME RIN CHHEN NANG TÜL ZHUG DRUB PA LA CHHAG TSHÄL LO
CHHÖ DO KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, Buda completamente iluminado Oro Excelente Inmaculado, Joya Iluminadora que Lleva a cabo Toda Conducta, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Te ruego que tus oraciones del pasado maduren sobre mí y sobre todos los seres, y que se cumplan todas mis oraciones en este mismo instante.

Tras cada verso, piensa siempre que te purifica, que el Buda acepta tu súplica y se absorbe en el que está inmediatamente por debajo de ese Buda que en este caso era el Buda oro excelente inmaculado.

Cuando decimos "*desde este mismo instante,*" quiere decir que tanto las oraciones que ha hecho el Buda de la Medicina como las que has hecho tú, que en ese mismo instante se cumplan. Piensa que acepta tu petición y complacido se absorbe en el Buda que esta inmediatamente bajo él, el Buda suprema gloria libre de pena.

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG GYÄ NYA NGÄN ME CHHOG PÄL LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, Buda Glorioso y Supremo Libre de Pena, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Cualquier oración que haya rezado en el pasado pueda madurar sobre mí, y sobre todos los seres, cualquier oración que yo haya hecho, pueda cumplirse en ese mismo instante.

Piensa que se purifican las personas por las que pides, y el Buda suprema gloria libre de pena acepta tu petición y complacido se absorbe en el Buda melodioso océano de dharma proclamado.

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG GYÄ CHHÖ DRAG GYA TSHÖI YANG LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, completamente iluminado Buda Melodioso Océano de Dharma Proclamado, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Cualquier oración que haya realizado en el pasado pueda madurar sobre mí y sobre todos los seres, y que se cumplan todas mis oraciones de inmediato.

De nuevo piensa que te purifica, que el Buda melodioso océano de dharma proclamado acepta tu petición y complacido se absorbe en el siguiente Buda, claro conocedor por el juego de suprema sabiduría de un océano de dharma.

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG GYÄ CHHÖ GYA TSHO CHHOG GI LÖ NAM PAR RÖL PA NGÖN PAR KHYEN PÄI GYÄL PO LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO KYAB SU CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, Buda completamente iluminado Claro Conocedor por el Juego de Suprema Sabiduría de un Océano de Dharma, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Te ruego que tus oraciones del pasado maduren sobre mí y sobre todos los seres, y que se cumplan todas mis oraciones en este mismo instante.

Piensa que te has purificado y que el Buda claro concedor por el juego de suprema sabiduría de un océano de dharma, complacido se absorbe en el siguiente Buda, el Buda de la Medicina, del color del zafiro.

CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG
GYÄ MÄN GYI LA BAI DUR YÄI Ö KYI GYÄL PO LA CHHAG TSHÄL LO CHHÖ DO KYAB SU
CHHI O (x7)

Al Destructor Dotado Ido más Allá, Tathagata, Arhat, completamente iluminado Gurú Buda de la Medicina, Rey de la Luz de Zafiro, ante ti me postro, te hago ofrecimientos y en ti me refugio (x7).

Te ruego que tus oraciones del pasado maduren sobre mí y sobre todos los seres, y que se cumplan todas mis oraciones en este mismo instante.

Finalmente, piensas que el Guru Buda de la Medicina acepta tus oraciones y complacido, se absorbe en ti.

Si has recibido una gran iniciación del tantra inferior, sí puedes generarte como el Buda de la Medicina, pero si no, no puedes.

Kyabje Denma Locho Rimpoché dijo que uno sí que puede visualizarse como Buda Sakyamuni aunque no haya recibido una iniciación superior, en este caso está bien, pero con los otros Budas, no. Uno no puede generarse como tales, si no ha recibido una gran Iniciación. Si por ejemplo, has recibido una gran iniciación de Chenrezig, o de kriya tantra, sí podrías visualizarte.

Sea una gran iniciación del tipo del Loto, o de la familia Vajra, de estas familias sí podrías. Si has recibido una gran iniciación te puedes visualizar como el Buda de la Medicina.

Entonces visualizas que en tu corazón hay un disco de luna y el mantra, y mientras lo recitas el mantra visualizas que se emiten rayos de luz que te purifican a ti y a los seres de los seis reinos, purificando su karma negativo acumulado desde tiempo sin principio; si no has recibido la iniciación, lo puedes visualizar en tu coronilla.

Dice Rimpoché que en tibetano, se habla del pasado, es decir "purificado", pero en inglés y en castellano se dice "se está purificando", en esos momentos. Viene a decir que en tibetano, está hablando de que ese karma negativo ya se ha purificado, ha pasado, pero en otras lenguas es como "se está purificando"; es como algo que nunca se acaba, es algo que habría que reflexionar, porque si siempre lo mantenemos en tiempo presente, es como que nunca acabamos de purificar. Siempre estas purificando, purificando pero nunca acaba. A esto se refiere.

Recitación del mantra.

Si no has recibido una gran iniciación del Buda de la Medicina, entonces visualízalo sobre tu coronilla, en su corazón un disco lunar y los mantras a su alrededor. Al recitar el mantra visualiza que se emiten rayos de luz que purifican a los seres de los seis reinos. Piensa que todo su karma negativo y engaños acumulados desde tiempo sin principio se purifica y son conducidos a la iluminación del Buda de la Medicina.

Voy a leerlo en tibetano, en vez de en sanscrito. Se puede recitar el largo, el mediano o el corto, o todos.

Mantra largo del Buda de la medicina

NAMO RATNA TRAYĀYA / NAMO BHAGAVATE / APRATIHATA / BHAIṢHAJYE RĀRAJĀYA / TADYATHĀ / OM SARVA TATHĀGATA HŪṢI ĀH GHUME GHUME / IMI NIMI HI / MATI MATI / SAPTA TATHĀGATE / SAMĀDHYA DHIṢṢṢHITE / ATI MATE PALE PĀPAM ṢHODHANI / SARVA PĀPAM NĀṢHAYA / MAMA BUDDHA BUDDHOTTAME / UME KUME / BUDDHA KṢHETRA PARISHODHANI / DHAMENI DHAME MERU MERU MERU ṢHIKHARA / SARVA AKĀLA MṢITYU / NIVĀRANI / BUDDHE SUBUDDHE / BUDDHA ADHIṢṢṢHĀNA / RAKṢHANTUME / SARVA DEVA / SAME ASAME SAMANVA HARANTUME / SARVA BUDDHA BODHISATVA ṢHAME ṢHAME PRAṢHAMANTUME SARVA ITYU PADRAVA VYĀDHAYAḢ / PŪRAṢE SUPŪRAṢE PŪRAYAME SARVA ĀṢHĀMṢYA / VAIDŪRYA PRATIBHĀSE SARVA PĀPAM KṢHAYAṄGKARI SVĀHĀ

Ahora el corto:

Mantra mediano del Buda de la medicina

NAMO BHAGAVATE / BHAIṢHAJYE GURU VAIDŪRYA / PRABHA RĀJĀYA / TATHĀGATĀYA / ARHATE SAMYAK SAMBUDDHAYA / TADYATHĀ / OM BHAIṢHAJYE BHAIṢHAJYE / MAHĀ BHAIṢHAJYE BHAIṢHAJYE / RĀJĀ SAMUDGATE SVĀHĀ

Pronunciación común:

NAMO BHAGAWATE / BEKANDZE GURU BAIDURYA / PRABHA RADZAYA / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAK SAMBUDDHAYA / TAYATA / OM BEKANDZE BEKANDZE / MAHA BEKANDZE BEKANDZE / RADZA SAMUDGATE SOHA

Este es el mantra de Ser Zang Drime:

Mantra del Tathagata Oro excelente inmaculado

TADYATHĀ / SIDDHI SIDDHI SUSIDDHI MOCHANI / MOKṢHANI MUKTE VIMUKTE / AMALE VIMALE MAṢGALYE / HIRANYA GARBHE RATNA GARBHE / SARVA ARTHA SĀDHANI / PARAMĀRTHA SĀDHANI / MANASE / MAHĀ MANASE / ADBHUTE / ATYADBHUTE / BHĪTŪ BHAYE SUPARTE BRAHMAGHOṢHA / BRAHMĀDHYUṢHITE /

SARVA ARTHE ŚHU APARĪJITE / SARVATRA APRATIHATE / CHATUḤ ŚHAŚHṬHI BUDDHA
KEṬI BHĀŚHITE / NAMAḤ SARVA TATHĀGATĀNĀM SVĀHĀ

Otros Mantras-Dharani

TADYATHĀ / AGHUMA GHUTARA GHUMA MAGHU / GHURE / HA HU HE / MRA MRA
MRA MRA /

Cuatro veces, *MRA MRA MRA MRA*.

JUJURE JURA SVĀHĀ

Cualquier persona que guarde, lea, escriba u ofrezca a otros, y, con gran devoción haga ofrendas a estos nombres sagrados de los tathagatas y a las palabras de estos mantras (*sung*), no renacerá en los tres reinos malignos¹⁰ y no retornará de la incomparable y completa budeidad.

Renacerá en aquella tierra de buda que desee. Verá a los Tathagatas. Recordará las vidas pasadas. Obtendrá concentración y *sung*¹¹. Así fue prometido y pronunciado por la sagrada boca [del Buda de la Medicina].

TADYATHĀ / OM VAJRE VAJRE MAHĀ VAJRE VAJRA PĀŚHADHĀRAṆI / SAMA SAMA /
SAMANTA / APRATIHATA VAJRE / ŚHAMA ŚHAMA / PRAŚHAMANTU / SARVA
VYĀDHAYA / KURU KURU SARVA KARMMANĪ SAMAYA MANU SMARA BHAGAVAN /
VAJRAPĀṆI / SARVA ŚHAM ME PARI PĀRAYE SVĀHĀ

Destructor Dotado ido más Allá, aquel que guarde y lea los sagrados nombres de los budas tathagatas, sus oraciones vastas y especiales y el corpus de estos dharmas, nosotros, los Budas de la Medicina, haremos realidad todas sus esperanzas y llevaremos a cabo la totalidad de sus propósitos. Si esa persona quisiera verme, entonces habrá de escribir el corpus de este dharma con letras. También habrá de producir los siete cuerpos sagrados de estos tathagatas, del Sostenedor Vajra y una estupa. Incluso, como se menciona más arriba, se habrá de obsequiar a los Tathagatas con ofrecimientos de incienso, aromas de humo, ofrecimientos de luz, guirnaldas, ornamentos, el sonido de címbalos, el sonido de *rolmo* y panderetas.

Rolmo es música, címbalos, los grandes címbalos no los *silnyen*, son los que se tocan durante el *Lama Chopa* y *Tara*, y las pujas de protectores.

Oraciones y súplicas para persuadir la sagrada mente del Buda de la Medicina.

Tu sagrado cuerpo de signos y marcas cumple la actividad de ser muy significativo para quien lo contempla.

Oír tu sagrada palabra, perfectamente melodiosa, elimina el sufrimiento de los engaños.

Tu cultivada mente sagrada que todo lo ve, guía a todo aquel que entra en contacto contigo o te recuerda.

Te hago peticiones a ti, Destructor Dotado, Buda de la Medicina.

Si se hacen ofrendas, oraciones

o al menos se recuerdan los nombres de los Ocho Idos al Gozo,

[el Buda de la Medicina] ha dicho: «os guiaré a través de todos los peligros del samsara y de la paz» ¹⁴,

lo cual fue muy admirado por el Poseedor del Poderoso ¹⁵.

Pensando así, con una devoción fuerte y decidida,

hago continuamente peticiones a los Ocho Idos al Gozo.

Por favor, revela rápidamente el poder de tu compasión que libera fatiga mental y de la pereza.

Los oídos sin obstrucción de [los budas de la medicina] perciben cualquier sonido que se emita en el campo puro de las diez direcciones.

Por ello, por favor, atiende a estos seres lastimeros que imploran tu ayuda y revela pronto la apariencia de tu sagrado cuerpo.

Cualesquiera que sean los pensamientos de los seres, tu mente sagrada los ve sin velo alguno.

Confío de todo corazón en ti salvador

y te pido que rápidamente satisfagas mis esperanzas.

Pero si debido a nuestros malos hábitos

no aceptas cuidarnos y dispensarnos tus bendiciones,

entonces no habrá razón para considerarte con gran admiración

«el salvador de los seres migrantes de estos tiempos de disputas».

Tu amabilidad es suprema al hacerse cada vez más evidentes los signos de degeneración,

en un tiempo en que incluso otros victoriosos se sienten temerosos,

¿no prometisteis vosotros, los salvadores, liberarnos?

Como una cueva orientada al norte que nunca recibe la luz del sol

estamos oscurecidos por el peso de nuestro karma y de los pensamientos perturbadores,

sin embargo, la compasión de aquellos idos al gozo

termina con estos porque no se demora ni olvida.

Por lo tanto, desde ahora hasta que logremos la esencia de la iluminación,

vosotros, los Gurús Victoriosos y vuestros hijos ¹⁶, sois nuestra única esperanza.

Os ruego que nos tengáis de vuestra mano compasiva sin separación.

Hacer una o ambas de estas oraciones:

**Especialmente cuando la apariencia de esta vida se desvanezca,
bendíceme para ir de inmediato
a las tierras puras de Amitabha o Vajrayogini¹⁸
o para recibir las ocho libertades y las diez riquezas,
y así en esa vida, rápidamente, hacer realidad en mí el camino y los bhumis
y poder guiar a todos los seres migrantes rápidamente al estado de consumación y de
cesación¹⁹.**

O:

**Por este método de transformación hábil y sabio del Rey de la Medicina,
que elimina todos los peligros y muestra el camino puro y sublime,
que nazca en la tierra pura de la Apariencia de Zafiro.**

(Rimpoché está preguntando sobre una palabra, sobre "Bendurya" y dice un nombre que sería el equivalente a Bendurya, es decir que puedas tener esa apariencia, posiblemente de "zafiro-Bendurya")

**Que en el mismo momento de renacer ahí, contemple el sagrado rostro del Buda de la
Medicina,
y experimente la glorificación, el néctar del sagrado Dharma Mahayana,
y, procediendo rápidamente a lo largo del camino gradual y de los bhumis,
pueda recibir el estado dotado con los 10 poderes.**

Dedicación.

**Por todos los méritos de los tres tiempos del pasado, presente y futuro,
acumulados por mí y por los innumerables Budas y seres, que se
genere la Bodichita en el corazón de todos los seres, en especial
en el corazón de todos los seres de este mundo y de este país.**

Y uno mismo.

**Especialmente, que se genere en el corazón de los seres transmigrantes de este mundo
y este país,
Y especialmente que se genere en los estudiantes y benefactores de la FPMT,
y especialmente del centro con el que estamos vinculados.**

(Por supuesto, esto es para que cada uno pueda rezar así, de esta forma, pero depende de cada uno de nosotros. Podemos hacer la dedicación de forma más elaborada o más condensada. Quizás sin mencionar lo de la FPMT, o bien más elaborado con lo de la FPMT, si quieres)

**Que especialmente se genere en el corazón de los estudiantes,
de los seres en este mundo y en este país, y en especialmente en el corazón
de los estudiantes y benefactores de la FPMT, y del centro en el que esté,
y de nuestras familias, en este instante y sin retraso, y que la bodichita**

que se ha generado aumente, sin degenerar.

Que por los méritos del pasado, presente y futuro, acumulados por mí, por los innumerables budas y seres, que existen meramente nominados por la mente, pueda yo, que existo meramente nominado por la mente, lograr la iluminación del Buda la Medicina, que existe meramente nominada por la mente,

(Cuando dedicamos así, como en estos momentos en que hemos estado escuchando las enseñanzas mientras yo las explicaba)

Y así poder conducir a todos los seres que son meramente nominados por la mente, a ese estado del Buda de la Medicina que es meramente nominado por la mente, por mí mismo, yo solo, que existo también meramente nominado por la mente y pueda lograr los deseos de todos los seres, que son más preciosos que la joya que cumple todos los deseos. y hacerlos realidad. Pueda satisfacer todas las esperanzas que tienen en sus mentes.

Pregunta Rimpoché: "*¿Está bien así, en inglés, que pueda yo ser más precioso que una joya que satisface los deseos, haciendo realidad las esperanzas de las mentes de los seres?*" si está bien redactado así, en inglés. Dice que "*¿No quiere esto decir que los seres piensen que yo soy lo más precioso?*"

Que pueda realizar los deseos de los seres, que son mucho más preciosos que las joyas que satisfacen los deseos.

Pueda yo ser más precioso que una joya que satisface los deseos, Realizando las esperanzas de todos los seres.

Con esto se ha acabado, buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos, muchas gracias.